ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Ιουνίου 2006

σχετικά με την κρατική ενίσχυση αριθ. C 8/2005 (πρώην N 451/2004), που προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της Nordbrandenburger Umesterungswerke

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2006) 2088]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/904/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ, -

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το πρώτο εδάφιο του άρθρου 88 παράγραφος 2,

τη συμφωνία για τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερθείσες διατάξεις [1],

εκτιμώντας ότι:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 11ης Οκτωβρίου 2004, που καταχωρήθηκε στις 12 Οκτωβρίου 2004, η Γερμανία ανακοίνωσε στην Επιτροπή την πρόθεσή της να εφαρμόσει μέτρο περιφερειακής ενίσχυσης υπέρ της NUW Nordbrandenburger Umesterungs-Werke. Το μέτρο καταχωρήθηκε ως κοινοποιηθείσα ενίσχυση με τον αριθμό N 451/2004. Στις 6 Νοεμβρίου 2004 η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες, τις οποίες η Γερμανία παρείχε στις 16 Δεκεμβρίου 2004.

(2) Με επιστολή της 16ης Φεβρουαρίου 2005 η Επιτροπή ανακοίνωσε στη Γερμανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά τη συγκεκριμένη ενίσχυση.

(3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [2]. Τα ενδιαφερόμενα μέρη κλήθηκαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους όσον αφορά το μέτρο ενίσχυσης.

(4) Με επιστολή της 22ας Μαρτίου 2005, που καταχωρήθηκε στις 23 Μαρτίου 2005 η Γερμανία, απαντώντας στην κίνηση της διαδικασίας, υπέβαλε στην Επιτροπή λεπτομερείς συμπληρωματικές πληροφορίες.

(5) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από ενδιαφερόμενους.

(6) Με βάση έρευνές της η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι πληροφορίες που υπέβαλε η Γερμανία ήταν ελλιπείς και με επιστολή της 8ης Νοεμβρίου 2005 υπέβαλε πρόσθετες ερωτήσεις στη Γερμανία. Η Γερμανία απήντησε στις 13 Ιανουαρίου 2006 αποστέλλοντας πληροφορίες.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1 Ο δικαιούχος και το σχέδιο

(7) Δικαιούχος της ενίσχυσης είναι η εταιρία NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG (στο εξής «NUW») με έδρα το Schwedt, Βρανδεμβούργο (Γερμανία), ενισχυόμενη περιοχή σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο της συνθήκης ΕΚ. Η NUW ιδρύθηκε στις 4 Μαΐου 2004. Πριν την πραγματοποίηση της σχεδιαζόμενης επένδυσης η επιχείρηση δεν θα ασκήσει καμία επιχειρηματική δραστηριότητα. Ως εκ τούτου τον Οκτώβριο του 2004 η NUW δεν απασχολούσε, ούτε πλήρως ούτε μερικώς, κανένα εργαζόμενο.

(8) Η NUW σχεδιάζει την κατασκευή και λειτουργία εγκατάστασης για την παραγωγή ντίζελ βιολογικής προέλευσης με προβλεπόμενη ετήσια ικανότητα 130 000 τόνων και επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες ύψους 41,84 εκατ. ευρώ. Η εν λόγω εταιρία θα προμηθεύει κυρίως το διυλιστήριο PCK Raffinerie GmbH Schwedt (στο εξής «PCK»), που προετοιμάζει τις εγκαταστάσεις του για την περαιτέρω επεξεργασία βιοκαυσίμων.

2.2 Τα μέτρα χρηματοδότησης

(9) Το ομόσπονδο κράτος του Βρανδεμβούργου προτίθεται να χορηγήσει στην NUW ενίσχυση ποσοστού 50 % των επιλέξιμων δαπανών συνολικού ποσού ύψους μέχρι 20,92 εκατ. ευρώ στο πλαίσιο προγραμμάτων ενίσχυσης που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή.

(10) Η ενίσχυση θα χορηγηθεί με τη μορφή άμεσης επενδυτικής επιδότησης ύψους 1,4204 εκατ. ευρώ και επενδυτικής πριμοδότησης ύψους 6,716 εκατ. ευρώ βάσει του προγράμματος *Gemeinschaftsaufgabe «Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur»* [3] στο εξής

[1] ΕΕ. C 27 της 27.1.2001.4.2005, σ. 44.

[2] ΕΕ C 86 της 8.4.2005, σ. 2.

[3] «Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA)»,(Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur vom 6 Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II des 31 Rahmenplans zur GA) η τελευταία παράταση εγκρίθηκε με απόφασης της Επιτροπής με τον αριθμό N642/02 την 1η Οκτωβρίου 2003 (ΕΕ. C 284 της 27.11.2003, σ. 2).

«Gemeinschaftsaufgabe») και στο πλαίσιο του προγράμματος ενισχύσεων *«Investitionszulage» für betriebliche Investitionen im Jahr 2004* ([4]). Η Γερμανία θα μεριμνήσει ώστε να μην υπάρξει υπέρβαση του ανώτατου ορίου της έντασης ενίσχυσης που είναι 50 %.

2.3 Λόγοι για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας

(11) Δεδομένου ότι η ενίσχυση βασίζεται σε εγκεκριμένα καθεστώτα, η Επιτροπή θα εξετάσει μόνο το ερώτημα εάν η δικαιούχος επιχείρηση μπορεί να χαρακτηρισθεί ως ΜΜΕ και ως εκ τούτου να δικαιούται τις προσαυξήσεις ΜΜΕ ποσοστού 15 %, που περιλαμβάνεται στο ποσό της ενίσχυσης.

(12) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του παραρτήματος της σύστασης 2003/361/ΕΚ της Επιτροπής της 6ης Μαΐου 2003 σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων (σύσταση ΜΜΕ) ([5]), η κατηγορία των ΜΜΕ αποτελείται από επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερους από 250 εργαζόμενους και των οποίων η ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα 50 εκατ. ευρώ ή το σύνολο του ετήσιου ισολογισμού δεν υπερβαίνει τα 43 εκατ. ευρώ.

(13) Η έννοια της επιχείρησης δεν απαιτεί από το δικαιούχο να αποτελεί μόνο ξεχωριστή νομική οντότητα, αλλά μπορεί να επεκταθεί και σε οικονομικό όμιλο επιχειρήσεων, που είναι ευρύτερος από μια μεμονωμένη ΜΜΕ. Ως συνδεδεμένες θεωρούνται οι επιχειρήσεις που συνδέονται μέσω ενός φυσικού προσώπου και ασκούν δραστηριότητες στην ίδια αγορά ή σε όμορες αγορές.

(14) Η σύνδεση μεταξύ της NUW και άλλων επιχειρήσεων μέσω φυσικών προσώπων, ιδίως μέσω μελών της οικογένειας Sauter, μπορεί να οδηγήσει σε κοινές δραστηριότητες στην ίδια αγορά ή σε όμορες αγορές. Για να διαπιστωθεί ο χαρακτήρας ΜΜΕ μιας επιχείρησης και να υπολογισθεί ο αριθμός των εργαζομένων σ'αυτήν λαμβάνονται υπόψη και οι συνδεδεμένες επιχειρήσεις.

(15) Όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων που προαναφέρθηκαν, η Επιτροπή αμφιβάλλει εάν ο δικαιούχος της επενδυτικής ενίσχυσης χρειάζεται πραγματικά τα πλεονεκτήματα τα οποία απορρέουν για την NUW από τις διαφορετικές ρυθμίσεις και μέτρα υπέρ των ΜΜΕ, και εάν η NUW είναι επιλέξιμη για την αναφερθείσα προσαύξηση ΜΜΕ. Η Επιτροπή αμφιβάλλει επίσης εάν ο δικαιούχος ανταποκρίνεται στον ορισμό της ΜΜΕ κατά την έννοια της σύστασης ΜΜΕ.

3. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

(16) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από κανένα ενδιαφερόμενο.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

Το κριτήριο της ανεξαρτησίας

(17) Η Γερμανία αναφέρει ότι η NUW Verwaltung GmbH δεν συμμετέχει οικονομικά στη δικαιούχο NUW. Ο μόνος επιχειρηματικός σκοπός της είναι η ανάληψη της διαχείρισης και της ευθύνης για τις υποχρεώσεις NUW. Ακόμη και οι άλλες συμπληρωματικές εταιρίες («Verwaltung GmbH») είναι υπεύθυνες μόνο για τις σχετικές ΕΠΕ τους και δεν ασκούν καμία περαιτέρω δραστηριότητα.

(18) Μολονότι η Daniela Sauter συμμετέχει στην NUW με 74 %, οι συμμετοχές της στην NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG, MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG και SBE Swiss BioEnergy AG δεν υπερβαίνουν το 50 %. Η Γερμανία αναφέρει ότι η NUW δεν είναι συνδεδεμένη με άλλες επιχειρήσεις.

(19) Όσον αφορά τις συνεργαζόμενες επιχειρήσεις, σύμφωνα με τις δηλώσεις της Γερμανίας η Daniela Sauter διαθέτει συμμετοχή 50 % στην NBE και 38 % στην MBE· στην SBE η συμμετοχή της είναι 20 %. Ως εκ τούτου, μόνο οι συμμετοχές στην NBE και στην MBE θα πρέπει να ληφθούν υπόψη για την εκτίμηση του μεγέθους του δικαιούχου.

(20) Όσον αφορά το ενδεχόμενο ομάδας φυσικών προσώπων που ενεργούν από κοινού, η Γερμανία πληροφορεί την Επιτροπή ότι η Daniela Sauter και ο Dr. Georg Pollert ως κύριοι ετερόρρυθμοι εταίροι της NUW δρουν από κοινού μόνο για την εν λόγω επιχείρηση αλλά όχι για τις άλλες. Το κοινό συμφέρον τους περιορίζεται αποκλειστικά στην NUW· εκτός από το εταιρικό δεν υφίστανται άλλες συμφωνίες.

(21) Η Γερμανία τονίζει ότι όσον αφορά τις συμμετοχές των αδελφών, γονέων καθώς και της νύφης δεν υπάρχει ενιαία διάρθρωση συμμετοχής, που να αποτελεί ένδειξη κοινού συμφέροντος. Με εξαίρεση το βαθμό συγγένειας δεν υφίστανται μεταξύ των εν λόγω προσώπων νομικές ή οικονομικές σχέσεις. Εκτός από το εταιρικό δεν υπάρχουν άλλες συμφωνίες.

Σχετικές αγορές

(22) Με βάση τις δηλώσεις της Γερμανίας η NUW και η MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG αναπτύσσουν δραστηριότητες στην ίδια αγορά, μολονότι για διαφορετικούς πελάτες. Οι επιχειρήσεις σχετίζονται μεταξύ τους μέσω του κ. Dr. Pollert, σχέση η οποία λόγω της μικρής έντασής της είναι άνευ σημασίας.

(23) Σύμφωνα με τα γερμανικά στοιχεία, η NUW παράγει βιοντίζελ, ενώ η NBE και η MBE δραστηριοποιούνται στην αγορά βιοαιθανόλης. Μολονότι και οι τρεις επιχειρήσεις έχουν ως πελάτες τις μεγάλες πετρελαϊκές εταιρίες, χρησιμοποιούν εντελώς διαφορετικές πρώτες ύλες και διαδικασίες παραγωγής.

Διαχείριση, οικονομικό κριτήριο και κριτήριο απασχόλησης

(24) Από το τέλος του 2004 ο κύριος Heidenreich δεν είναι πλέον ο διευθυντής της NBE. Σύμφωνα με δηλώσεις της Γερμανίας, όλες οι άλλες ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις διοικούνται από

([4]) «Investitionszulage für betriebliche Investitionen im Jahr 2004», genehmigt unter Nummer N 336/2003 am 10.12.2003 auf der Grundlage des «Investitionszulagengesetzes 1999 in der Fassung der Bekanntmachung vom 11. Oktober 2002 unter Berücksichtigung des Entwurfs des Steueränderungsgesetzes 2003» (ΕΕ. C 67 της 17.3.2004, σ. 12).

([5]) ΕΕ. L 124 της 20.5.2003, σ. 36.

διαφορετικά πρόσωπα, μα αποτέλεσμα να μην υφίσταται καμία σχέση μεταξύ της διοίκησης των επιμέρους επιχειρήσεων.

(25) Η Γερμανία υπολογίζει τα οικονομικά στοιχεία και τα στοιχεία όσον αφορά την απασχόληση θεωρώντας ότι η NUW, η MBE και NBE αποτελούν συνεργαζόμενες και όχι συνδεδεμένες επιχειρήσεις. Η Γερμανία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, λαμβάνοντας υπόψη όλα τα κριτήρια ΜΜΕ, ο συγκεκριμένος όμιλος δεν υπερβαίνει κανένα από τα σχετικά ανώτατα όρια.

Η κύρια ανάδοχος SBE Swiss Bio Energy AG

(26) Η NUW ανέθεσε στην SBE την κατασκευή της εγκατάστασης βιοντίζελ. Ο επιχειρηματικός σκοπός της SBE είναι η κατασκευή και λειτουργία χημικών εγκαταστάσεων σε όλη την Ευρώπη για την παραγωγή βιοντίζελ και το εμπόριο βιοκαυσίμων. Μολονότι η SBE θα χρηματοδοτήσει μέρος των επενδύσεων, η Γερμανία διαβεβαιώνει ότι δεν υπάρχει άλλη εξάρτηση μεταξύ των δύο επιχειρήσεων. Προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο εξάρτησης της NUW από την SBE, η NUW μπορεί να καθορίσει η ίδια το χρόνο επιστροφής του δανείου.

(27) Εκτός αυτού, από το 2004 η SBE θα περέχει η ίδια την ενδιάμεση χρηματοδότηση για την άμεση επενδυτική επιδότηση. Η Γερμανία τονίζει ότι η σύμβαση μεταξύ της SBE και της NUW έχει συνταχθεί κατά τρόπο ώστε να μην επιτρέπει στην SBE να ασκεί επιρροή στις επιχειρηματικές αποφάσεις της NUW.

Sauter Verpachtung GmbH

(28) Με βάση τις δηλώσεις της Γερμανίας, η εμπορία καυσίμων είναι μικρής σημασίας διότι ισοδυναμεί μόνο με το 1 % του κύκλου εργασιών της επιχείρησης. Με βάση τα στοιχεία αυτά, η Sauter Verpachtung GmbH δεν αναπτύσσει άξιες λόγου δραστηριότητες στον τομέα της επεξεργασίας βιοντίζελ ή βιοαιθανόλης ούτε του εμπορίου των εν λόγω προϊόντων.

(29) Ωστόσο, η εν λόγω επιχείρηση ήταν κύρια ανάδοχος για την κατασκευή της εγκατάστασης βιοαιθανόλης της NBE.

(30) Η Sauter Verpachtung δεν έχει καμία άμεση νομική ή οικονομική σχέση με την NUW.

Συμπεράσματα της Γερμανίας

(31) Δεδομένου ότι οι μόνες σχέσεις μεταξύ της NBE και της MBE υφίστανται μέσω της Daniela Sauter και δεν υπάρχουν άλλες σχέσεις με άλλες επιχειρήσεις, η Γερμανία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η NUW πρέπει να χαρακτηρισθεί ως ΜΜΕ. Οι ετερόρρυθμοι εταίροι της NUW δεν αποτελούν ομάδα φυσικών προσώπων που ενεργούν από κοινού. Κατά την άποψη του ομόσπουνδου κράτους του Βρανδεμβούργου οι οικογενειακοί δεσμοί δεν επαρκούν για να συναχθεί κοινό συμφέρον κατά την έννοια του ορισμού ΜΜΕ.

5. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΥΠΕΒΑΛΕ Η ΓΕΡΜΑΝΙΑ

(32) Στο πλαίσιο της έρευνάς της η Επιτροπή ανακάλυψε στοιχεία που αποδεικνύουν ότι υπάρχουν και άλλες επιχειρήσεις, για τις οποίες η Γερμανία δεν πληροφόρησε την Επιτροπή, που ανήκουν επίσης σε μέλη της οικογένειας Sauter. Μετά από σχετικές αιτήσεις της Επιτροπής της 8ης Νοεμβρίου 2005, η Γερμανία υπέβαλε στις 13 Ιανουαρίου 2006 συμπληρωματικές πληροφορίες.

Συμμετοχές και ποσοστά ιδιοκτησίας

(33) Εκτός από διάφορες εταιρίες ακινήτων και αιολικής ενέργειας (δεν έχουν υποβληθεί περαιτέρω σχετικά στοιχεία) τα μέλη της οικογένειας Sauter διαθέτουν πλειοψηφικές συμμετοχές σε 16 επιχειρήσεις. Η Daniela Sauter διαθέτει με ποσοστό 74 % την πλειοψηφία στην NUW, για την οποία έχει δηλωθεί η προσαύξηση KMU· η κυρία Sauter είναι η αδελφή των Bernd και Claus Sauter. Οι Alois και Albertina Sauter είναι οι γονείς των Daniela, Bernd και Claus Sauter. Η Marion Sauter είναι η σύζυγος του Claus Sauter. Εκτός από τα εν λόγω πρόσωπα, ο Georg Pollert, ο οποίος δεν έχει συγγενικούς δεσμούς με την οικογένεια Sauter, συμμετέχει με ποσοστό 24 % στην NUW.

(34) Με εξαίρεση την NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH ([6]) (Daniela Sauter: 50 %), η οικογένεια Sauter ελέγχει όλες τις επιχειρήσεις της οικογένειας Sauter με πλειοψηφικές συμμετοχές:

SBE Swiss BioEnergy AG (100 %), Sauter Verpachtung GmbH (100 %), Alois Sauter Landesprodukten-Großhandlung GmbH & Co. KG (100 %), Sauter GmbH (100 %), Compos Entsorgung GmbH (100 %), MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG (66 %), MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH (66 %), AIIEN GmbH (100 %), Autokontor Bayern GmbH (66 %), Autokontor Vertriebs GmbH (60 %), MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG (100 %), MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH (100 %), NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG (100 %), NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH (100 %) και NUW (74 %).

(35) Ο επιχειρηματικός σκοπός της NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH, της MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltung GmbH, της Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH και της NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH είναι η διοίκηση και εκπροσώπηση άλλων επιχειρήσεων.

Επιχειρηματικές σχέσεις

(36) Σύμφωνα με δηλώσεις της Γερμανίας, ο όρος «Sauter-Gruppe» («όμιλος Sauter») χρησιμοποιείται επίσημα μόνο σε σχέση με τις εταιρίες Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung, Sauter Verpachtung και Compos Entsorgung, που συνεργάζονται στενά στους τομείς της διάθεσης αποβλήτων και μεταφοράς. Στα οχήματα των Sauter Verpachtung και Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung χρησιμοποιείται βιοντίζελ. Η Γερμανία δεν είναι σε θέση να εξηγήσει για ποιο λόγο χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, όπως η NordLB, χρησιμοποιούν για διάφορες επιχειρήσεις της οικογένειας Sauter τον όρο «όμιλος».

(37) Οι επιχειρήσεις διατηρούν πολυάριθμες επιχειρηματικές σχέσεις, που, σύμφωνα με δηλώσεις της Γερμανίας, δεν μπορούν να αναφερθούν η κάθε μια χωριστά:

([6]) Η NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH είναι η συμπληρωματική εταιρία της NUW.

(α) Η SBE Swiss BioEnergy AG έχει αναλάβει ως γενική ανάδοχος την κατασκευή της εγκατάστασης βιοντίζελ για τη δικαιούχο NUW. Εκτός αυτού, η εν λόγω εταιρία θα χρηματοδοτήσει εν μέρει την επένδυση και έχει αναλάβει την ενδιάμεση χρηματοδότηση της επενδυτικής επιδότησης. Η Sauter Verpachtung GmbH ήταν στο παρελθόν η γενική ανάδοχος για την κατασκευή των εγκαταστάσεων βιοαιθανόλης της MBE GmbH και της NBE GmbH καθώς και της εγκατάστασης βιοντίζελ της MUW. Εκτός αυτού, η εν λόγω εταιρία κατασκεύασε διάφορες εγκαταστάσεις αιολικής ενέργειας για την MUW και την MBE. Στα πρατήριά της ανεφοδιάζονται με καύσιμα τα οχήματα της MBE και της Autokontor Bayern.

(β) Η Compos Entsorgung GmbH χρησιμοποιεί για τη διάθεση λυμματολάσπης κυρίως οχήματα της Alois Sauter Landesproduktengrosshandlung GmbH και της Sauter Verpachtung GmbH. Η Sauter Verpachtung μοιράζεται το ίδιο κτίριο γραφείων με την Compos Entsorgung GmbH και την Autokontor Bayern GmbH.

(γ) Στους πελάτες της MUW συγκαταλέγονται η Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung, η Autokontor Bayern, η Sauter Verpachtung και η MBE. Η SBE εφοδιάζει την MUW με αργό πετρέλαιο και εξευγενισμένο πετρελαιοειδές που με περαιτέρω επεξεργασία μετατρέπεται σε βιοντίζελ.

(δ) Η Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung ενοικιάζει κτίρια και γήπεδα στην Autokontor Bayern και επισκευάζει και συντηρεί τα οχήματα της Sauter Verpachtung, της Autokontor Bayern, της MBE και της MUW. Η εν λόγω εταιρία διαθάτει πρατήριο καυσίμων για τις MUW, MBE, Sauter Verpachtung καιAutokontor Bayern.

(ε) Για κάποιο διάστημα η MBE και η Sauter Verpachtung μοιράζονταν το ίδιο κτίριο γραφείων. Η MBE προσφέρει μεταφορικές υπηρεσίες στην Sauter Verpachtung και στην Autokontor Bayern.

(στ) Η SBE συνεργάζεται με τις MUW, NUW, MBE NBE και Autokontor Bayern.

Σχέσεις στους τομείς της διοίκησης και προσωπικού

(38) Ο διευθυντής της NUW, κ. Niesmann, ήταν προηγουμένως επικεφαλής της διοίκησης στην MUW. Μέχρι το 2004 ο διευθυντής της MBE, κ. Dr. Klotz, είχε την πληρεξουσιότητα στην Sauter Verpachtung.

(39) Η κάτοχος της πλειοψηφικής συμμετοχής στη δικαιούχο επιχείρηση, κα Daniela Sauter, είναι η διευθύντρια της NBE.

(40) Ο κ. Johne έχει πληρεξουσιότητα στην SBE και μέχρι το Δεκέμβριο του 2004 ήταν υπάλληλος της MUW. Ο κ. Heidenreich ήταν διευθυντής της NBE και στη συνέχεια ανέλαβε τα ίδια καθήκοντα στην NUW.

(41) Σε ορισμένες περιπτώσεις υπήρξε μετακίνησης υπαλλήλων από μια επιχείρηση της οικογένειας Sauter σε άλλη.

Προμηθευτές και υπάλληλοι των επιχειρήσεων της οικογένειας Sauter

(42) Οι επιχειρήσεις Bunge Deutschland GmbH και Cargill προμηθεύουν την MUW και την NUW με φυτικά έλαια. Η SBE είναι πελάτης των εταιριών NUW, MUW, MBE und NBE.

6. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ ΩΣ ΜΜΕ

Κριτήρια για την προσαύξηση ΜΜΕ

(43) Στο παράρτημα της σύστασης ΜΜΕ ως ΜΜΕ ορίζεται η επιχείρηση η οποία απασχολεί λιγότερους από 250 εργαζομένους και της οποίας ο ετήσιος κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα 50 εκατ. ευρώ ή το σύνολο του ετήσιου ισολογισμού δεν υπερβαίνει τα 43 εκατ. ευρώ.

(44) Στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ η έννοια της επιχείρησης συνδέεται με τον ορισμό του δικαιούχου ενίσχυσης. Η έννοια αυτή δεν περιορίζεται, όπως έχει δηλώσει το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ([7]), μόνο σε μια επιμέρους νομική οντότητα, αλλά μπορεί να συμπεριλαμβάνει έναν ολόκληρο όμιλο επιχειρήσεων.

(45) Σύμφωνα με την ισχύουσα νομολογία, η Επιτροπή μπορεί κατ'αρχήν να εξετάσει εάν μια επιχείρηση ανήκει σε όμιλο, που πρέπει να θεωρηθεί ως οικονομική μονάδα, και στη συνέχεια να διαπιστώσει εάν ο εν λόγω όμιλος ανταποκρίνεται στα κριτήρια της σύστασης ΜΜΕ. Εφόσον φυσικά ή νομικά πρόσωπα, τα οποία είναι διαχωρισμένα από νομικής πλευράς, αποτελούν οικονομική μονάδα, θα πρέπει να αντιμετωπισθούν ως μια ενιαία επιχείρηση για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου του ανταγωνισμού. Εκτός αυτού, η Επιτροπή πρέπει να βεβαιωθεί ότι αποκλείονται νομικές μορφές οργάνωσης με τις οποίες οι ΜΜΕ σχηματίζουν οικονομικό όμιλο, του οποίου η ισχύς υπερβαίνει κατά πολύ την ισχύ μιας κανονικής ΜΜΕ, και ότι ο ορισμός της ΜΜΕ δεν παρακάμπτεται με βάση καθαρά τυπικά στοιχεία. Το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δήλωσε ρητά ότι η Επιτροπή διαθέτει ευρεία διακριτική ευχέρεια να κρίνει αν εταιρίες που αποτελούν τμήμα ομίλου πρέπει να θεωρηθούν ως ενιαία οικονομική μονάδα ([8]).

(46) Η σύσταση ΜΜΕ υιοθετεί την εν λόγω προσέγγιση. Στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του παραρτήματός της ορίζεται ότι οι επιχειρήσεις που μέσω ενός φυσικού προσώπου ή ομάδας φυσικών προσώπων που ενεργούν από κοινού ασκούν καθοριστική επιρροή σε άλλες επιχειρήσεις θεωρούνται συνδεδεμένες, καθόσον ασκούν το σύνολο ή τμήμα των δραστηριοτήτων τους στην ίδια αγορά ή σε όμορες αγορές. Ως όμορη αγορά θεωρείται η αγορά ενός προϊόντος ή υπηρεσίας που βρίσκεται αμέσως ανάντη ή κατάντη της σχετικής αγοράς.

(47) Στην απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση Ιταλία/Επιτροπή ([9]) ορίζεται επακριβώς με ποιον τρόπο μπορεί η Επιτροπή να εγκρίνει μια προσαύξηση ΜΜΕ: «Ως εκ τούτου, αν η οικεία επιχείρηση δεν αντιμετωπίζει, στην πραγματικότητα, τα

([7]) Απόφαση του ΔΕΚ της 14ης Νοεμβρίου 1984 στην υπόθεση 323/82, *Intermills/Επιτροπή*, Συλλογή 1984, 3808.

([8]) Απόφαση του Πρωτοδικείου της 14ης Οκτωβρίου 2004 στην υπόθεση T-137/02, *Pollmeier Malchow/Επιτροπή*, Συλλογή 2005, II-3541.

([9]) Απόφαση του Δικαστηρίου της 29ης Απριλίου 2004 στην υπόθεση C-91/01 *Ιταλία/Επιτροπή*, Συλ. 2004, I-4355, σκέψη. 54.

τυπικά μειονεκτήματα των ΜΜΕ, η Επιτροπή δικαιούται, εν προκειμένω, να αρνηθεί μια τέτοια προσαύξηση της ενισχύσεως. Πράγματι, έγκριση προσαυξήσεως της ενισχύσεως για τις επιχειρήσεις οι οποίες, μολονότι πληρούν τα τυπικά κριτήρια του ορισμού των ΜΜΕ, δεν πάσχουν από τα χαρακτηριστικά μειονεκτήματα αυτών, θα ήταν αντίθετο προς το άρθρο 87 ΕΚ, στο μέτρο που μια τέτοια προσαύξηση δύναται να νοθεύσει έτι περαιτέρω τον ανταγωνισμό και, επομένως, να αλλοιώσει τους όρους εμπορίου σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό, κατά την έννοια της παραγράφου 3, στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, συμφέρον».

(48) Για να αποφασίσει όσον αφορά την ανάγκη της δικαιούχου επιχείρησης για μια αυξημένη ένταση ενίσχυσης, η Επιτροπή θεωρεί απαραίτητο να εξετάσει παράγοντες όπως η διάρθρωση συμμετοχών, η ταυτότητα του διευθυντή της επιχείρησης, ο βαθμός της οικονομικής διαπλοκής και το σύνολο των άλλων σχέσεων των ενδιαφερόμενων επιχειρήσεων. Στηριζόμενη στις εν λόγω βασικές αρχές η Επιτροπή μπορεί να διαπιστώσει εάν η NUW πληροί τα κριτήρια του ορισμού ΜΜΕ και τις προϋποθέσεις για αύξηση της έντασης της ενίσχυσης.

Σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων της οικογένειας Sauter

(49) Η ιδιοκτησιακή διάρθρωση αποτελεί βασικό κριτήριο για την ανάλυση των εξουσιών ελέγχου στις επιχειρήσεις. Η ανάλυση αυτή επιτρέπει να αποδειχθούν σχέσεις μεταξύ των επιμέρους επιχειρήσεων και να εξαχθούν συμπεράσματα όσον αφορά τις οικονομικές μονάδες.

(50) Με εξαίρεση την NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke *Verwaltung* GmbH (μηδενικός κύκλος εργασιών, κανένας απασχολούμενος, σύνολο ισολογισμού 32,000 ευρώ), στην οποία η Daniela Sauter συμμετέχει με 50 %, η οικογένεια Sauter ελέγχει 15 επιχειρήσεις μέσω πλειοψηφικών συμμετοχών (βλέπε παράγραφο 34 και παράρτημα).

(51) Όσον αφορά τους δεσμούς μεταξύ των φυσικών προσώπων, που ελέγχουν τις επιμέρους επιχειρήσεις, φαίνεται ότι οι συγγενικές σχέσεις είναι ιδιαίτερα στενές, δεδομένου ότι αφορούν μόνο έξι άτομα.

(52) Η Daniela Sauter κατέχει το μεγαλύτερο ποσοστό της NUW (74 %), για την οποία έχει δηλωθεί η προσαύξηση ΜΜΕ· η κυρία Sauter είναι η αδελφή των Bernd και Claus Sauter. Ο Alois και η Albertina Sauter είναι οι γονείς των Daniela, Bernd και Claus Sauter. Η Marion Sauter η σύζυγος του Claus Sauter. Κατά συνέπεια, η Daniela, Bernd, Claus, Alois και Albertina ανήκουν στην παραδοσιακή «πυρηνική οικογένεια» και η Marion Sauter είναι νύφη της οικογένειας. Συγγενικές σχέσεις που περιορίζονται σε έξι μόνο φυσικά πρόσωπα μπορούν να θεωρηθούν ως ιδιαίτερα υψηλής ποιότητας και έντασης.

(53) Οι επιχειρηματικές σχέσεις, όπως για παράδειγμα οι δεσμοί σε επίπεδο διοίκησης της επιχείρησης, οι επικαλύψεις στις σχέσεις με προμηθευτές και πελάτες, η κοινή χρήση της υλικοτεχνικής υποδομής (π.χ. μέσα μεταφοράς, κτίρια και γραφειακοί χώροι, θεωρούνται επίσης στην προκειμένη περίπτωση ως κριτήρια για την ύπαρξη σύνδεσης μεταξύ των επιχειρήσεων. Με βάση τις ενδείξεις αυτές θα πρέπει να εξετασθεί εάν μια σύνδεση μέσω φυσικών προσώπων έχει σαν αποτέλεσμα την ύπαρξη όχι μόνο ανεπίσημων αλλά και επίσημων δεσμών μεταξύ των επιμέρους επιχειρηματικών τομέων και δραστηριοτήτων.

(54) Με βάση τα στοιχεία της Γερμανίας, οι επιχειρήσεις διατηρούν τόσο πολυάριθμες επιχειρηματικές σχέσεις που είναι αδύνατη η πλήρης απαρίθμησή τους. Η SBE Swiss BioEnergy AG και η Sauter Verpachtung λειτουργούν ως γενικές επιχειρήσεις για την κατασκευή εγκαταστάσεων βιοαιθανόλης και βιοντίζελ που χρησιμοποιούνται από τις επιχειρήσεις της οικογένειας. Η συνεργασία μεταξύ των επιχειρήσεων που ελέγχονται από την οικογένεια Sauter, ιδίως στους τομείς των μεταφορών, της επιχειρηματικής διοίκησης, του προσωπικού και των πελατών καταδεικνύει ότι υπάρχει σαφής πρόθεση συντονισμού των δραστηριοτήτων των μεμονωμένων επιχειρήσεων και από κοινού άσκησης των εμπορικών συναλλαγών.

(55) Τρία απλά παραδείγματα, που ανέφερε η Γερμανία για τις πολυάριθμες κοινές δραστηριότητες και τη συνεργασία των επιχειρήσεων, αποκαλύπτουν τους δεσμούς μεταξύ των επιμέρους επιχειρήσεων της οικογένειας Sauter: στα οχήματα της Sauter Verpachtung GmbH και της Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung GmbH & Co. KG χρησιμοποιείται βιοντίζελ. Η Alois Sauter Landesproduktengroßhandlung GmbH & Co. KG διαθέτει ένα ελικόπτερο το οποίο χρησιμοποιούν όλα τα μέλη της οικογένειας στο πλαίσιο των αντίστοιχων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων τους. Η ίδια επιχείρηση συντηρεί και επισκευάζει τα οχήματα της Sauter Verpachtung GmbH, της Autokontor Bayern GmbH, της MBE και της MUW.

(56) Εκτός από τις εν λόγω επιχειρηματικές σχέσεις, οι στενοί δεσμοί μεταξύ των μελών της οικογένειας Sauter είναι επίσης σαφείς σε πολυάριθμες εταιρείες ακινήτων και αιολικής ενέργειας.

(57) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι επιχειρήσεις θα πρέπει να θεωρηθούν ως μονάδα και από οικονομική άποψη. Βάσει κυρίως των δεσμών μέσω φυσικών προσώπων, διασυνδέσεών του, αλλά και βάσει των επιχειρηματικών σχέσεων και οργανωτικών διασυνδέσεών τους, η οικογένεια Sauter είναι σε θέση να συντονίσει όχι μόνο τις επιχειρηματικές δραστηριότητές της, αλλά και τη στρατηγική εξέλιξή της ως ομίλου. Οι δεσμοί μεταξύ των επιχειρήσεων δεν είναι νέοι, αλλά βασίζονται σε κοινό ιστορικό και μια από κοινού σχεδιαζόμενη εξέλιξη.

(58) Στο Διαδίκτυο οι επιχειρήσεις Landesprodukten-Großhandlung GmbH, Sauter GmbH, Compos Entsorgung GmbH, MUW GmbH, AIIEN GmbH, Autokontor Bayern GmbH και Biodiesel Production S.A παρουσιάζονται στη διεύθυνση http://www.sauter-logistik.de/Sauter_Gruppe.htm ως ο όμιλος Sauter, γεγονός που επίσης σημαίνει κοινή οικονομική δράση.

(59) Εκτός αυτού, τράπεζες όπως η NordLB χαρακτηρίζουν διάφορες από τις επιχειρήσεις που ελέγχει η οικογένεια Sauter ως ο «όμιλος Sauter». Η λειτουργία των επιχειρήσεων Sauter ως ομίλου επιβεβαιώνεται από την ανάλυση της τράπεζας. Η Γερμανία δεν μπόρεσε να εξηγήσει για ποιο λόγο οι τράπεζες αναφέρουν κατ' αυτόν τον τρόπο τις εξεταζόμενες επιχειρήσεις.

(60) Οι συγκεκριμένες επιχειρηματικές σχέσεις μεταξύ της NUW και της SBE Swiss BioEnergy AG υπογραμμίζουν τη στενή διαπλοκή της NUW με το δίκτυο των επιχειρήσεων που ανήκουν στην οικογένεια Sauter. Όπως έχει ήδη αναφερθεί, η SBE Swiss BioEnergy AG θα κατασκευάσει ως γενική επιχείρηση την εγκατάσταση βιοντίζελ για την προτεινόμενη δικαιούχο NUW. Εκτός αυτού, η SBE θα χρηματοδοτήσει εν μέρει την επένδυση και θα χορηγήσει την ενδιάμεση χρηματοδότηση της επενδυτικής επιδότησης.

(61) Από τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τη Γερμανία (βλέπε τμήματα 4 και 5) η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι επιχειρήσεις στις οποίες τα μέλη της οικογένειας Sauter κατέχουν μεμονωμένα ή από κοινού την πλειοψηφία, ανήκουν στην ίδια οικονομική ενότητα. Είναι προφανές ότι τα μέλη της οικογένειας είναι μια ομάδα φυσικών προσώπων που ενεργούν από κοινού σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3 του παραρτήματος της σύστασης για τις ΜΜΕ και ασκούν από κοινού τις επιχειρηματικές τους δραστηριότητες.

(62) Οι διάφορες επιχειρήσεις δραστηριοποιούνται σε μεγάλο βαθμό στην ίδια ή σε γειτονικές αγορές. Σ' αυτό το πλαίσιο, θα πρέπει να τονιστεί ότι οι NUW, MUW, MBE και NBE προμηθεύουν τα προϊόντα τους στην SBE Swiss BioEnergy AG και ότι τρεις επιχειρήσεις του ομίλου (NUW, NBE και MBE) πωλούν την παραγωγή τους σε μεγάλες επιχειρήσεις πετρελαίου. Εξάλλου, τόσο η NUW όσο και η MUW αγοράζουν τα φυτικά τους έλαια, τα οποία αποτελούν τη σημαντικότερη πρώτη ύλη τους από την Bunge Deutschland GmbH και την Cargill GmbH. Επίσης θεωρείται σημαντικό ότι η SBE Swiss BioEnergy AG κατασκευάζει και θέτει σε λειτουργία χημικά εργοστάσια για την παραγωγή βιοκαυσίμων — διάφορες επιχειρήσεις που ανήκουν στην οικογένεια Sauter εκμεταλλεύονται μονάδες παραγωγής αυτού του είδους — και ότι η SBE Swiss BioEnergy AG δραστηριοποιείται επίσης στον τομέα των βιοκαυσίμων. Προφανώς η Sauter Verpachtung GmbH, η Alois Sauter Landesproduktenhandlung και η Autokontor Bayern δραστηριοποιούνται στον τομέα των υπηρεσιών μεταφοράς, τις οποίες χρειάζονται σε μεγάλο βαθμό όλες οι επιχειρήσεις του ομίλου και μπορούν να κάνουν χρήση αυτών όταν παρίσταται ανάγκη. Τέλος, τόσο το βιοντίζελ όσο και η βιοαιθανόλη είναι καύσιμα για οχήματα. Λαμβάνοντας υπόψη την ανάλυση των γειτονικών αγορών, δεν έχει καθοριστική σημασία ότι το Biodiesel χρησιμοποιείται απευθείας από τα φορτηγά οχήματα ενώ η βιοαιθανόλη αναμειγνύεται με ορυκτέλαια και χρησιμοποιείται από αυτοκίνητα. Και τα δύο προϊόντα διανέμονται μέσω παρόμοιων ή ακόμη και των ιδίων εμπορικών διαύλων και μέσων μάρκετινγκ και χρησιμοποιούνται εντέλει από οχήματα για υπηρεσίες μεταφορών. Συνεπώς, τα στοιχεία σχετικά με τον αριθμό των απασχολουμένων και τα χρηματοοικονομικά στοιχεία των επιχειρήσεων θα πρέπει να ληφθούν υπόψη από κοινού προκειμένου να αποφασιστεί εάν το καθεστώς της NUW ως ΜΜΕ.

Το έτος αναφοράς

(63) Σύμφωνα με τη σύσταση της Επιτροπής όταν εξετάζεται το ερώτημα κατά πόσο μια αποδέκτρια επιχείρηση είναι ΜΜΕ, ως έτος αναφοράς πρέπει να ληφθεί υπόψη η τελευταία κλεισμένη διαχειριστική χρήση. Μια επιχείρηση που υπερβαίνει είτε το όριο των απασχολουμένων είτε τα χρηματοοικονομικά όρια, χάνει την ιδιότητα της ΜΜΕ μόνο εάν το φαινόμενο επαναληφθεί επί δύο διαδοχικά οικονομικά έτη. Στην περίπτωση νεοσύστατων επιχειρήσεων οι λογαριασμοί των οποίων δεν έχουν κλείσει ακόμη για μια πλήρη λογιστική περίοδο, τα στοιχεία που λαμβάνονται υπόψη πρέπει να προκύπτουν από αξιόπιστες εκτιμήσεις που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια του τρέχοντος οικονομικού έτους..

(64) Ανεξαρτήτως των ετών που λαμβάνονται υπόψη (2002, 2003, 2004 και 2005), ο όμιλος Sauter υπερέβαινε πάντοτε τα όρια για τον ετήσιο κύκλο εργασιών και τον ετήσιο ισολογισμό. Για τα έτη 2004 και 2005 υπερέβη όλα τα όρια συμπεριλαμβανομένου εκείνου που αφορά τον αριθμό των απασχολουμένων.

Αριθμός απασχολουμένων και χρηματοοικονομικά στοιχεία του ομίλου Sauter

(65) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που δόθηκαν από τις γερμανικές αρχές, τα στοιχεία σχετικά με το προσωπικό και τα χρηματοοικονομικά ποσά των επιχειρήσεων που ανήκουν κατά πλειοψηφία από την οικογένεια Sauter (χωρίς τη NUW Verwaltung GmbH) για τα έτη 2002, 2003, 2004 και 2005 ήταν τα εξής:

	2002	2003	2004	2005
Απασχολούμενοι	122	164	332	412
Ετήσιος κύκλος εργασιών σε ευρώ	79 819 124	107 082 928	296 332 725	421 855 238
Ετήσιο σύνολο ισολογισμού σε ευρώ	135 966 984	327 657 218	331 071 069	404 652 910

Ακριβέστερα στοιχεία σχετικά με τους απασχολούμενους και τα χρηματοοικονομικά στοιχεία ανά μεμονωμένη επιχείρηση περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

(66) Σύμφωνα με το παράρτημα της σύστασης της Επιτροπής, ως ΜΜΕ ορίζονται οι επιχειρήσεις που απασχολούν λιγότερους από 250 εργαζομένους και των οποίων ο κύκλος εργασιών δεν υπερβαίνει τα 50 εκατ. ευρώ ή το σύνολο του ετήσιου ισολογισμού δεν υπερβαίνει τα 43 εκατ. ευρώ. Ενώ ο όμιλος Sauter υπερβαίνει τα όρια του ετήσιου κύκλου εργασιών και του ετησίου ισολογισμού για τα έτη 2002 και 2003, υπερβαίνει και τα τρία προαναφερθέντα κριτήρια για τα έτη 2004 και 2005. Συνεπώς, η NUW ως επιχείρηση του ομίλου αυτού δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ΜΜΕ και, συνεπώς, δεν μπορεί να επωφεληθεί από την προσαύξηση που προβλέπεται στις ΜΜΕ.

(67) Λαμβάνοντας υπόψη τη διάρθρωση του ομίλου Sauter, τις σχέσεις μεταξύ των εταίρων των διαφόρων επιχειρήσεων και τους οικονομικούς δεσμούς μεταξύ των επιμέρους εταιρειών του ομίλου, θεωρείται ότι ούτε ο όμιλος ως σύνολο ούτε η NUW ως μέλος του ομίλου αντιμετωπίζει τις τυπικές αδυναμίες μιας ΜΜΕ: λαμβάνοντας υπόψη τον κύκλο εργασιών και τον ετήσιο ισολογισμό του ομίλου, πρέπει να θεωρηθεί η NUW έχει απεριόριστη πρόσβαση στις χρηματοπιστωτικές αγορές και ότι μπορεί να χρηματοδοτήσει τη σχεδιαζόμενη επένδυση με παρόμοιους όρους όπως και οποιαδήποτε άλλη μεγάλη επιχείρηση.

(68) Τουλάχιστον η NUW, η NBE και η MBE έχουν ως πελάτες τις μεγάλες εταιρείες πετρελαίου. Συνεπώς, τα μέλη του ομίλου Sauter είναι σε θέση να διαθέτουν τα προϊόντα τους πέρα από τα σύνορα της περιφερειακής ή της γερμανικής αγοράς. Ειδικότερα, μέσω της SBE Swiss BioEnergy AG έχουν επίσης πρόσβαση στην απαραίτητη τεχνολογία. Δεδομένου ότι τα διάφορα μέλη του ομίλου δραστηριοποιούνται σε διάφορα επίπεδα της αλυσίδας παραγωγής και του μάρκετινγκ, ο όμιλος

Sauter είναι σε θέση να ενεργεί στην αγορά ως ολοκληρωμένος όμιλος και όχι ως τυπική ΜΜΕ. Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η NUW και ο όμιλος Sauter δεν αποτελούν ΜΜΕ κατά την έννοια του ορισμού της σύστασης για τις ΜΜΕ και, κατά συνέπεια, δεν αντιμετωπίζουν τα τυπικά προβλήματα των ΜΜΕ. Συνεπώς, δεν είναι επιλέξιμες να επωφεληθούν από την πριμοδότηση που προβλέπεται για τις ΜΜΕ.

7. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(69) Λαμβάνοντας υπόψη όλα τα γεγονότα που τέθηκαν στη διάθεση της Επιτροπής, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η κρατική ενίσχυση την οποία η Γερμανία σκοπεύει να χορηγήσει στη NUW με τη μορφή ειδικής προσαύξησης για ΜΜΕ, πρέπει να θεωρηθεί ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση που σκοπεύει να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG με τη μορφή προσαύξησης για ΜΜΕ είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά. Για το λόγο αυτό δεν επιτρέπεται η χορήγηση αυτής της ενίσχυσης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 7 Ιουλίου 2006.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιχειρήσεις της οικογένειας Sauer σύμφωνα με τις πληροφορίες που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία

Συμμετοχές															
Bernd Sauter:	33 %	Bernd Sauter:	33 %	Mario Biele:	1 %			Bernd Sauter:	12 %	Bernd Sauter:	12 %				
Claus Sauter:	33 %	Claus Sauter:	33 %	Karl-Heinz Reipert:	1 %			Claus Sauter:	12 %	Claus auter:	12 %				
Dr. Georg Pollert	34 %	Dr. Georg Pollert:	34 %	Daniela Sauter :	74 %	Daniela Sauter:	50 %	Daniela Sauter:	38 %	Daniela Sauter:	38 %	Daniela Sauter:	50 %	Daniela Sauter:	50 %
				Dr. Georg Pollert:	24 %	Dr. Georg Pollert:	50 %	Marion Sauter:	38 %	Marion Sauter:	38 %	Marion Sauter:	50 %	Marion Sauter:	50 %

Διευθυντές επιχειρήσεων															
Dr. Georg Pollert		Dr. Georg Pollert		Theodor Niesmann		Theodor Niesmann		Dr. Bernd Klotz		Dr. Bernd Klotz		Daniela Sauter & Klaus-Dieter Bettin		Daniela Sauter & Klaus-Dieter Bettin	
MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH & Co. KG		MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke Verwaltungs GmbH		NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke GmbH & Co. KG		NUW Nordbrandenburger UmesterungsWerke Verwaltung GmbH		MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH		MBE Mitteldeutsche BioEnergie GmbH & Co. KG		NBE Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH		NBE Nordbrandenburger BioEnergie GmbH & Co. KG	
εκπροσωπούμενη απο την MUW Mitteldeutsche UmesterungsWerke GmbH				εκπροσωπούμενη απο την NUW Nordbrandenburger Umesterungswerke Verwaltung GmbH						εκπροσωπούμενη απο την MBE Mitteldeutsche BioEnergie Verwaltung GmbH				εκπροσωπούμενη απο την Nordbrandenburger BioEnergie Verwaltung GmbH	
Προϊόν: Βιοντίζελ		Προϊόν: Βιοντίζελ		Προϊόν: Βιοντίζελ		Προϊόν: Βιοντίζελ		Προϊόν: Βιοαιθανόλη		Προϊόν: Βιοαιθανόλη		Προϊόν: Βιοαιθανόλη		Προϊόν: Βιοαιθανόλη	
2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR	2004	EUR
Κύκλος εργασιών:	110 358 000	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	4 104 087	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	12 531 681
Σύνολο ισολογισμού:	73 788 863	Σύνολο ισολογισμού:	48 084	Σύνολο ισολογισμού:	25 085 041	Σύνολο ισολογισμού:	28 000	Σύνολο ισολογισμού:	48 084	Σύνολο ισολογισμού:	60 894 944	Σύνολο ισολογισμού:	36 147	Σύνολο ισολογισμού:	67 919 722
Απασχολούμενοι:	44	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	2	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	76	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	65
2005 (Εκτίμηση)	ευρώ	2005 (Εκτίμηση)	ευρώ	2005 (Εκτίμηση)	ευρώ	2005 (Εκτίμηση)	ευρώ	2005 (Εκτίμηση)	ευρώ	2005 (Εκτίμηση)	ευρώ	2005 (Εκτίμηση)	ευρώ	2005 (Εκτίμηση)	ευρώ
Κύκλος εργασιών:	120 000 000	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	10 200 000	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	26 135 000	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	35 300 000
Σύνολο ισολογισμού:	60 000 000	Σύνολο ισολογισμού:	50 000	Σύνολο ισολογισμού	48 000 000	Σύνολο ισολογισμού:	32 000	Σύνολο ισολογισμού:	50 000	Σύνολο ισολογισμού	60 900 000	Σύνολο ισολογισμού:	40 000	Σύνολο ισολογισμού:	70 000 000
Απασχολούμενοι:	44	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	45	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	95	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	70

Συμμετοχές

Bernd Sauter:	40 %	Albertina Sauter:	25 %	Bernd Sauter:	50 %	Bernd Sauter:	50 %								
Claus Sauter:	40 %	Alois Sauter:	25 %	Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	100 %	Bernd Sauter:	50 %	Bernd Sauter:	33,33 %	Bernd Sauter:	40 %
Daniela Sauter:	20 %	Bernd Sauter:	25 %	Sauter GmbH:	0 %					Claus Sauter:	50 %	Claus Sauter:	33,33 %	Claus Sauter:	20 %
		Claus Sauter:	25 %									Roland Koch:	33,33 %	Roland Koch:	40 %

Διευθυντές επιχειρήσεων

Claus Sauter		Bernd Sauter and Alois Sauter		Bernd Sauter		Bernd Sauter		Alois Sauter		Bernd Sauter		Bernd Sauter & Roland Koch		Roland Koch	
SBE Swiss BioEnergie AG		Sauter Verpachtung GmbH		Alois Sauter Landesprodukten-Großhandlung GmbH & Co. KG		Sauter GmbH		Compos Entsorgungs GmbH		ALLEN GmbH		Autokontor Bayern GmbH		Autokontor Vertriebs GmbH	
Εμπόριο βιογόνων καυσίμων		Ενοικίαση και χρηματοδοτική μίσθωση, εμπόριο, επεξεργασία και εμπορία ανανεώσιμων πρώτων υλών		Εκπροσωπούμενη από την Sauter GmbH Εμπόριο γεωργικών προϊόντων		Έμπόριο γεωργικών προϊόντων		Διαχείριση λυματολάσπης και οργανικών καταλοίπων		Μονάδες παραγωγής ενέργειας		Εκμετάλλευση γραφείου οχημάτων, εμπόριο οχημάτων, μεταφορές		Εκμετάλλευση γραφείου οχημάτων, εμπόριο οχημάτων, μεταφορές	
2004	EUR	2004	EUR	2004	ευρώ	2004	ευρώ	2004	ευρώ	2004	ευρώ	2004	ευρώ	2004	ευρώ
Κύκλος εργασιών:	41 923 832	Κύκλος εργασιών:	99 610 485	Κύκλος εργασιών:	5 078 988	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	1 120 786	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	18 203 975	Κύκλος εργασιών:	3 400 000
Σύνολο ισολογισμού:	33 947 576	Σύνολο ισολογισμού:	54 695 450	Σύνολο ισολογισμού:	5 938 678	Σύνολο ισολογισμού:	41 790	Σύνολο ισολογισμού:	1 787 142	Σύνολο ισολογισμού:	1 442 219	Σύνολο ισολογισμού:	4 006 114	Σύνολο ισολογισμού:	1 400 000
Απασχολούμενοι:	4	Απασχολούμενοι:	61	Απασχολούμενοι:	37	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	4	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	32	Απασχολούμενοι:	7
2005	EUR	2005	EUR	2005	ευρώ	2005	ευρώ	2005	ευρώ	2005	ευρώ	2005	ευρώ	2005	ευρώ
(Εκτίμηση)		(Εκτίμηση)		(Εκτίμηση)		(Εκτίμηση)		(Εκτίμηση)		(Εκτίμηση)		(Εκτίμηση)		(Εκτίμηση)	
Κύκλος εργασιών:	172 220 238	Κύκλος εργασιών:	25 000 000	Κύκλος εργασιών:	4 800 000	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών:	1 200 000	Κύκλος εργασιών:	0	Κύκλος εργασιών	27 000 000	Κύκλος εργασιών:	0
Σύνολο ισολογισμού:	95 677 910	Σύνολο ισολογισμού:	55 000 000	Σύνολο ισολογισμού:	5 900 000	Σύνολο ισολογισμού:	43 000	Σύνολο ισολογισμού:	1 800 000	Σύνολο ισολογισμού:	1 100 000	Σύνολο ισολογισμού:	6 000 000	Σύνολο ισολογισμού:	100 000
Απασχολούμενοι:	7	Απασχολούμενοι:	50	Απασχολούμενοι:	37	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	4	Απασχολούμενοι:	0	Απασχολούμενοι:	60	Απασχολούμενοι:	0